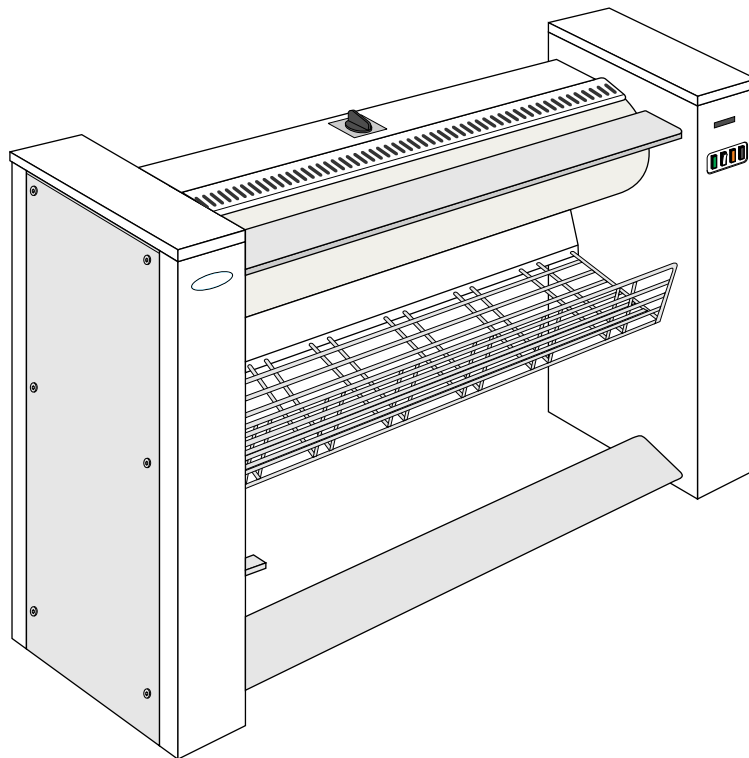


Installationsanvisning

Strykmangel

IB42310 – IB42314 – IB42316



Översatt från engelska



Innehåll

Innehåll

1	Miljöinformation.....	5
2	Allmänt.....	5
3	Not rörande alternativ strömtillförsel.....	6
4	Förpackning-Vikt.....	6
5	Tekniska specifikationer.....	6
6	Ljudnivåer.....	9
7	Insättning på plats.....	10
8	Belysning vid arbetsposten.....	11
9	Anslutning till elnätet.....	12
10	Kontroll av driften.....	15
11	Urkoppling av maskinen.....	17
12	Gå tillväga på följande sätt om maskinen kopplats in med stryksulan i bakre läget.....	17
13	Justering av säkerhetstermostat.....	18
14	Stjärnkoppling/Triangelkoppling.....	18
15	Bilagor.....	20
	15.1 Principschema kretskort.....	20
	15.2 Komponentplacering på kretskort.....	21
16	Omvandlingsfaktorer för måttenheter.....	22

Tillverkaren förbehåller sig rätten till ändringar av konstruktions- och materialspecifikation.

1 Miljöinformation

Eftersom vi är angelägna att ge användaren all användbar och nödvändig information vill vi påpeka följande:

- Uppgifter angående energiförbrukning, utsläpp (gas och vätskor) och bullernivå finns angivna i paragraf "Tekniska data".
- Vid återvinning är denna maskin fullt nedmonterbar.
- Denna maskin innehåller ej asbest.
- Enligt följande fransk lagstiftning:
 - Lag nr 76-663 från 19 juli 1976 ;
 - Förordning 77-1133 från 21 september 1977 ;
 - Förordning från 7 juli 1992 ;
 - Förordning från 29 december 1993 ;
 - Förordning från 28 december 1999 ;
 - nr 2311 inom nomenklatur för särskilda installationer.
är tvätterier underställda:
 - tillstånd från prefektur om tvättkapaciteten överstiger 5 t/dag ;
 - anmälan till prefektur om tvättkapaciteten överstiger 500 kg/dag men understiger 5 t/dag.
- I enlighet med fransk lagstiftning av den 15 juli 1975 och dekret av den 01 april och den 13 juli 1994 beträffande bortskaffning av industriellt och kommersiellt emballageavfall; « Alla innehavare av emballageavfall som producerar en avfallsvolym understigande 1100 liter per vecka kan överlämna detta avfall till kommunal avfallsuppsamling och behandling. För större volymer skall innehavarna av emballageavfall säkerställa att detta undergår återanvändning, återvinning eller varje annan behandling som gör att återanvändningsbara material eller energi kan erhållas... eller överlämna dessa till auktoriserad mellanhand som utför transport, handel eller mäklarverksamhet med avfall».
Dessa texter förbjuder alltså :
 - Tippning eller avsättning av avfall på avskrädesplats ;
 - Förbränning i fria luften eller förbränning utan energiproduktion.
- Våra maskiner förpackas i enlighet med dispositionerna i dekret 98-638 av den 20 juli 1998 angående miljöförordningar.

För ytterligare information, kontakta gärna vår miljöservice.

2 Allmänt

Denna apparat skall installeras i enlighet med gällande lagbestämmelser och får användas endast i ett väl luftat utrymme..
Studera noga bruksanvisningarna innan denna apparat installeras och används



Aktas



The mechanical Den mekaniska och elektriska installationen av denna maskin får utföras endast av kvalificerad personal.



Före all användning måste maskinen kopplas till ett jordat uttag som uppfyller gällande normer.



Varning



Stäng av strömförsörjningen till maskinen före alla reparations- eller underhållsinsgrepp.



Viktigt



Allt reparations- eller underhållsarbete skall utföras av behörig personal.

3 Not rörande alternativ strömtillförsel

I enlighet med normen EN 60204-1:1997, är maskinen avsedd för att motta alternativ ström som svarar mot de egenskaper som anges nedan :

4.3.2 Växelspänningsmatning

Spänning :

från 0,9 till 1,1 av nominell spänning I fortfarighetstillstånd.

Frekvens :

från 0,99 till 1,01 av nominell frekvens varaktigt.

från 0,98 till 1,02 kortvarigt.

Övertoner :

Övertonshalten, bestämd som summan av 2:a t o m 5:e övertonerna, får inte överstiga 10 % av spänningens totala effektivvärde. För summan av 6:e t o m 30:e deltonerna tillåts ytterligare 2 %.

Spänningsosymmetri :

Varken spänningen hos minusföljdskomponenten eller hos nollföljdskomponenten vid 3 fasmatning får överstiga 2 % av plusföljdskomponenten.

Spänningsavbrott :

Avbrott I matning eller nollspänning får inte vara längre än 3ms vid godtyckligt läge inom en period av matningsspänningen. Det skall vara mer än 1 s mellan på varandra följande avbrott.

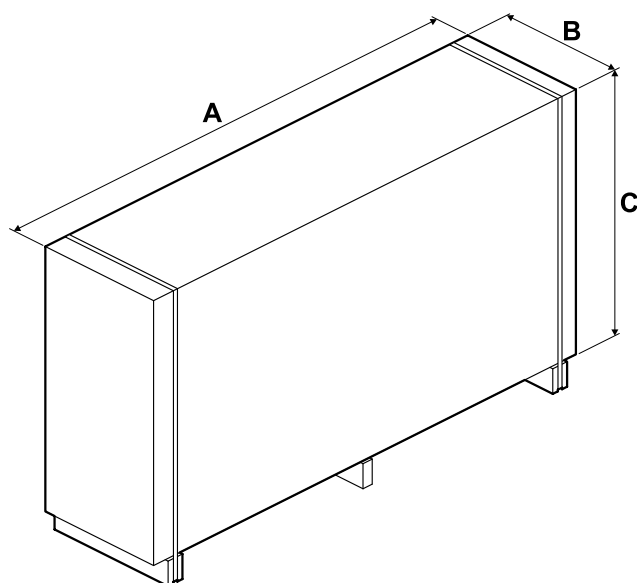
Kortvarig spänningssänkning :

Kortvariga spänningssänkningar får inte överstiga 20 % av matningsspänningens toppvärde under mer än en period. Det skall vara mer än 1 s mellan på varandra följande spänningssänkningar.

4 Förpackning-Vikt

Mangeln sitter fastspänd på en lastpall och är förpackad i en kartonglåda.

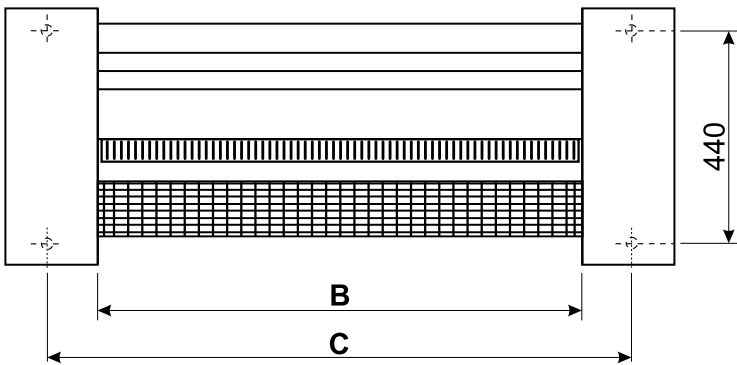
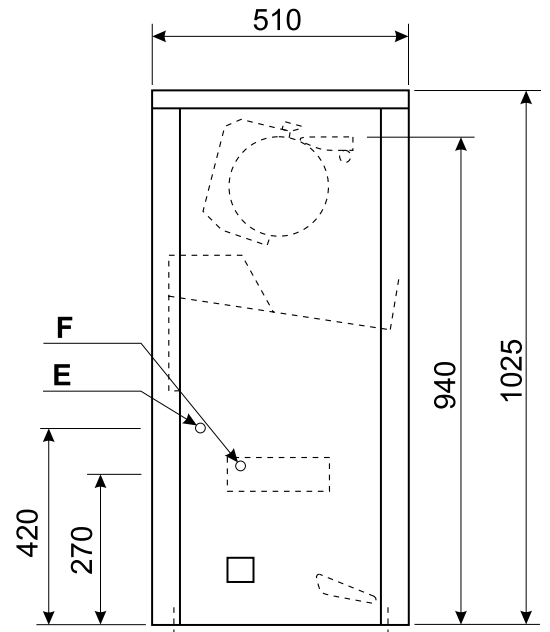
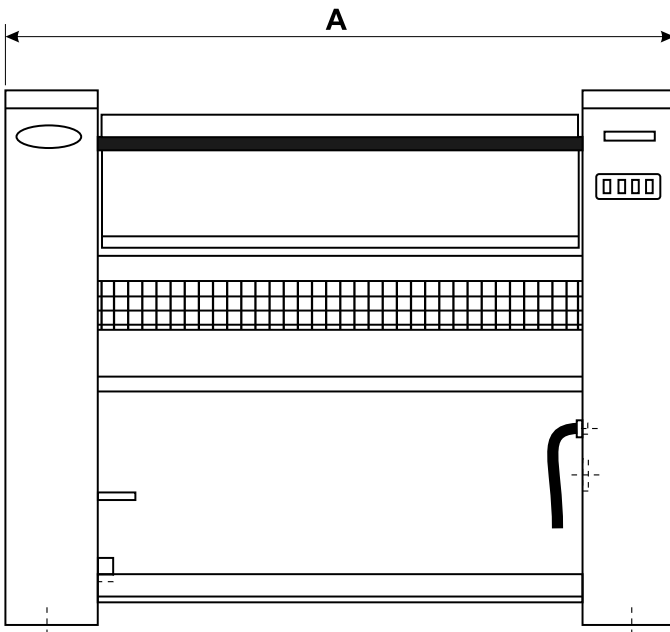
Mangelbredd	Ental	1 m	1.4 m	1.6 m
Mått inkm. förpackning (lastpall + lådå)				
Längd (A)	mm	1480	1880	2130
Bredd (B)	mm	540	540	540
Höjd (C)	mm	1150	1150	1150
Vikt	kg	138	165	185



5 Tekniska specifikationer

Varken sockel eller förankring är nödvändiga.

Det är dock möjligt att sätta strykmangeln fast i golvet.
 Använd för detta ändamål de hål som är till för att spänna fast maskinen på lastpallen.



Mangelbredd		Ental	1 m	1.4 m	1.6 m
A	Totallängd	mm	1395	1795	2045
B	Längd inmatningsbord	mm	1000	1400	1650
	Valsdiameter	mm	230	230	230
C	Centrumavstånd maskinfötter	mm	1220	1620	1870
	Evakuering av ånga	mm	ingen	36/40	36/40
	Elektrisk anslutning	-	se tabell	se tabell	se tabell
	Matningsspänning	V	se tabell	se tabell	se tabell
	Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60
E	Elkabel, strömförsörjning	mm ²	se tabell	se tabell	se tabell
	Installerad elektrisk effekt	kW	5.20	7.50	8.70
	Elektrisk värmeeffekt	kW	5.00	7.20	8.40
	Max. timförbrukning	kWh	4.28	5.82	7.27
	Max. förångningskapacitet ¹	l/h	5.00	6.78	8.05
	Förlust av värmeeffekt	W	150	225	260
F	Säkring (250 V)	A	1.25	1.25	1.25
	Effekt drivmotor	kW	0.18	0.18	0.18
	Effekt fläkmotor	kW	ingen	0.06	0.06
	Mangelhastighet vid 50 (60) Hz	m/min	3.4 (4)	3.4 (4)	3.4 (4)
	Värmeyta	m ²	0.164	0.230	0.270
	Vikt	kg	120	140	165

1. För 20% restfukt och 100% användning av valsen (standard ISO 93.98).

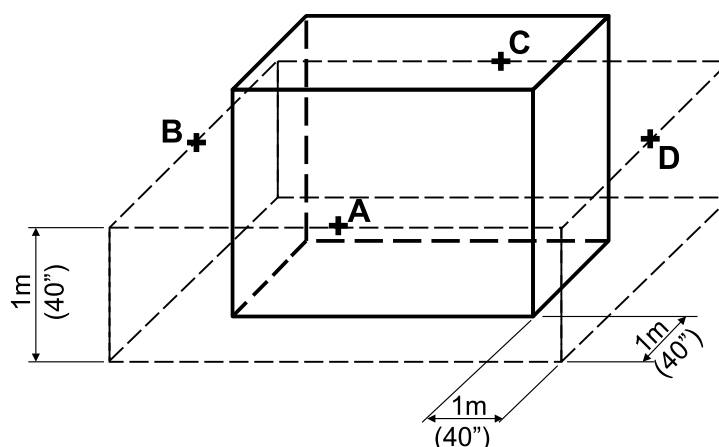
Mangelbredd	Tillförselspänning	Nominell strömst.	Huvudbrytare	Tvårsnitt kabel för anslutning	Säkringar
1 m	400/415 V 3+N+J ~ 50/60 Hz	7.4 A	4 x 20 A	5 x 2.5 mm ²	10 A
1 m	400/415 V 3+J ~ 50/60 Hz	7.4 A	3 x 20 A	4x 2.5 mm ²	10 A
1 m	230/240 V 3+J ~ 50/60 Hz	12.8 A	3 x 20 A	4x 2.5 mm ²	16 A
1 m	200/208 V 3+J ~ 50/60 Hz	14.8 A	3 x 20 A	4x 2.5 mm ²	16 A
1 m	440/460 V 3+J ~ 50/60 Hz	6.7 A	3 x 20 A	4x 2.5 mm ²	10 A
1 m	230 V mono 2+J ~ 50/60 Hz	23.2 A	2 x 32 A	3 x 6 mm ²	35 A
1 m	208 V 2+J ~ 50/60 Hz	25 A	2 x 32 A	3 x 6 mm ²	35 A

Mangelbredd	Tillförselspänning	Nominell strömst.	Huvudbrytare	Tvårsnitt kabel för anslutning	Säkringar
1.4 m	400/415 V 3+J ~ 50/60 Hz	10.7 A	4 x 20 A	5 x 2.5 mm ²	16 A
1.4 m	400/415 V 3+N+J ~ 50/60 Hz	10.7 A	3 x 20 A	4 x 2.5 mm ²	16 A
1.4 m	230/240 V 3+J ~ 50/60 Hz	18.5 A	3 x 25 A	4 x 2.5 mm ²	25 A
1.4 m	200/208 V 3+J ~ 50/60 Hz	21.3 A	3 x 25 A	4 x 2.5 mm ²	25 A
1.4 m	440/460 V 3+J ~ 50/60 Hz	9.7 A	3 x 20 A	4 x 2.5 mm ²	16 A
1.4 m	230 V mono 2+J ~ 50/60 Hz	33.6 A	3 x 40 A	3 x 6 mm ²	50 A

Mangelbredd	Tillförselspänning	Nominell strömst.	Huvudbrytare	Tvårsnitt kabel för anslutning	Säkringar
1.6 m	400/415 V 3+N+J ~ 50/60 Hz	12.5 A	4 x 20 A	5 x 2.5 mm ²	16 A
1.6 m	400/415 V 3+J ~ 50/60 Hz	12.5 A	3 x 20 A	4 x 2.5 mm ²	16 A
1.6 m	208 V 3+J ~ 60 Hz	23 A	3 x 32 A	4 x 6 mm ²	35 A
1.6 m	204 V 3+J ~ 60 Hz	20 A	3 x 25 A	4 x 6 mm ²	25 A
1.6 m	440 V 3+J ~ 50/60 Hz	11.5 A	3 x 20 A	4 x 2.5 mm ²	16 A

6 Ljudnivåer

Ljudnivåer från maskinen (värdena är upprättade med utgångspunkt från mätningar på maskinen i punkterna A, B, C, D).



Mangelbredd		1 m	1.4 m	1.6 m
Vägd ljudtrycksnivå (A) in dB(A)	Punkt A	52	54	54
	Punkt B	57	57	57
	Punkt C	52	52	52
	Punkt D	59	59	59

**Viktigt**

Denna mangel får enbart användas för textilier som lämpar sig för maskinmangling och ska i förväg tvättas och förtorkas.

**Viktigt**

Vit normal användning är det inte nödvändigt att ansluta ångorna till utsidan av tvättstugan.

I annat fall skall utblåsningen av ångorna ske via den kortaste vägen med så få krökar som möjligt.

Luta slangen i förhållande till maskinen.

Skydda änden av utblåsningsröret mot atmosfäriskt inflytande.

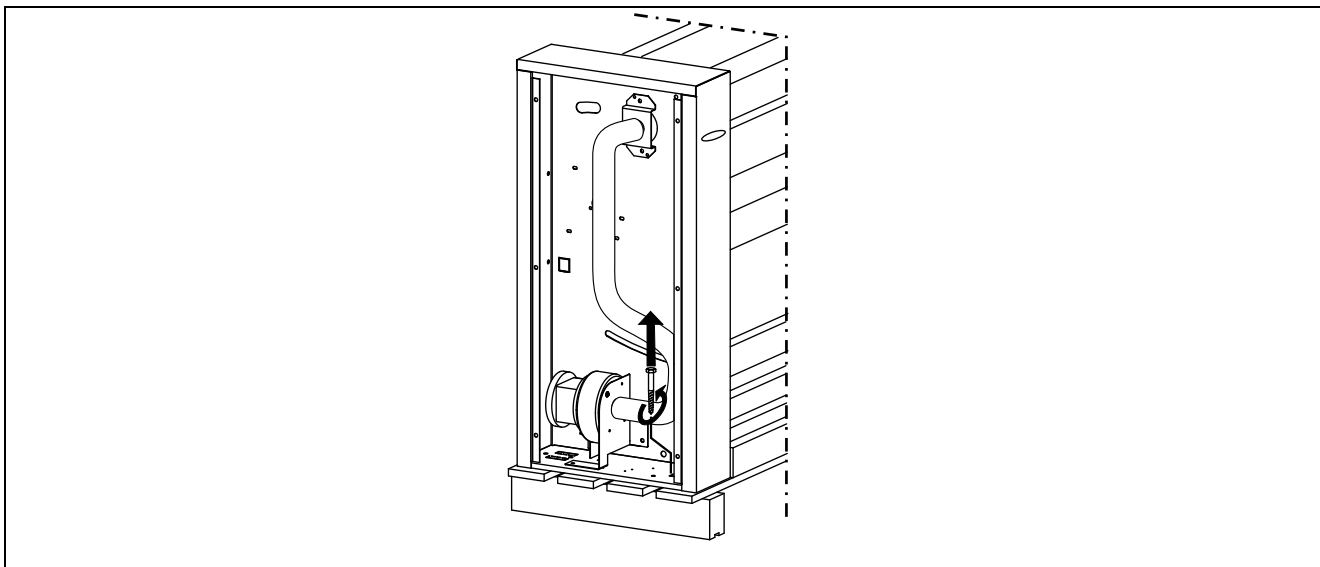
Anslut inte utblåsningskanalen till en skorsten för eldstäder som eldas med gas, kol eller eldningsolja. Ha den också skilt från torktumlarens utblåsningskanal.

7 Insättning på plats

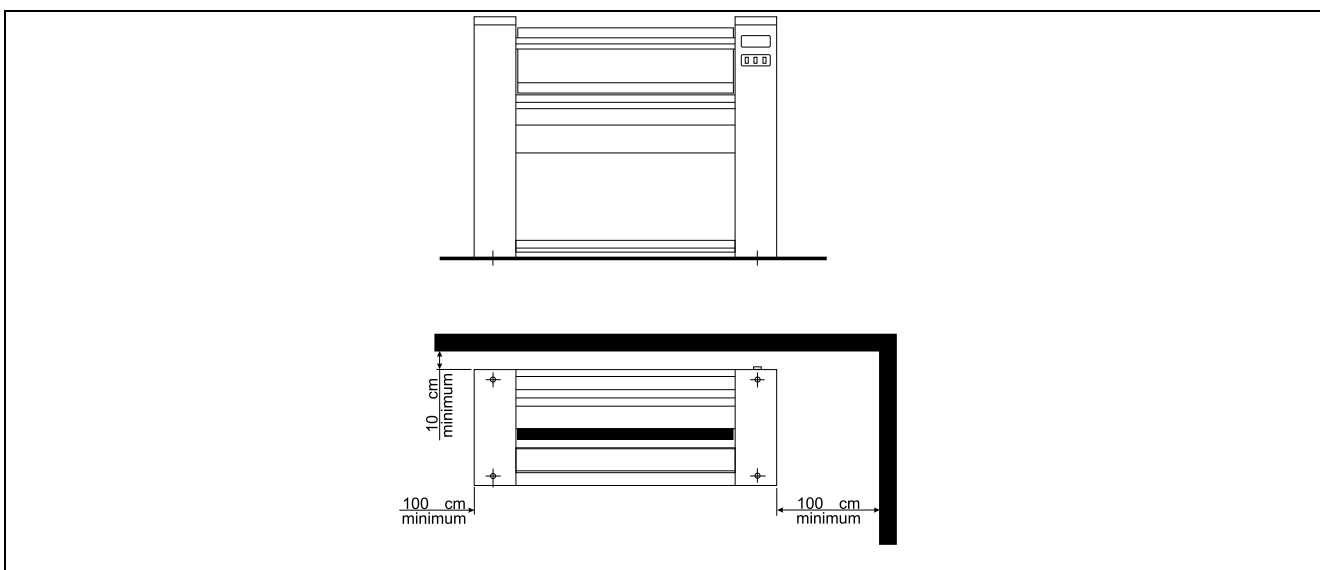
Strykmangeln ska transporteras till sin slutgiltiga placering i lokalerna innan lastpallen tas bort.

Tag bort emballaget av kartong och de två sidoplåtarna med den medföljande nyckeln.

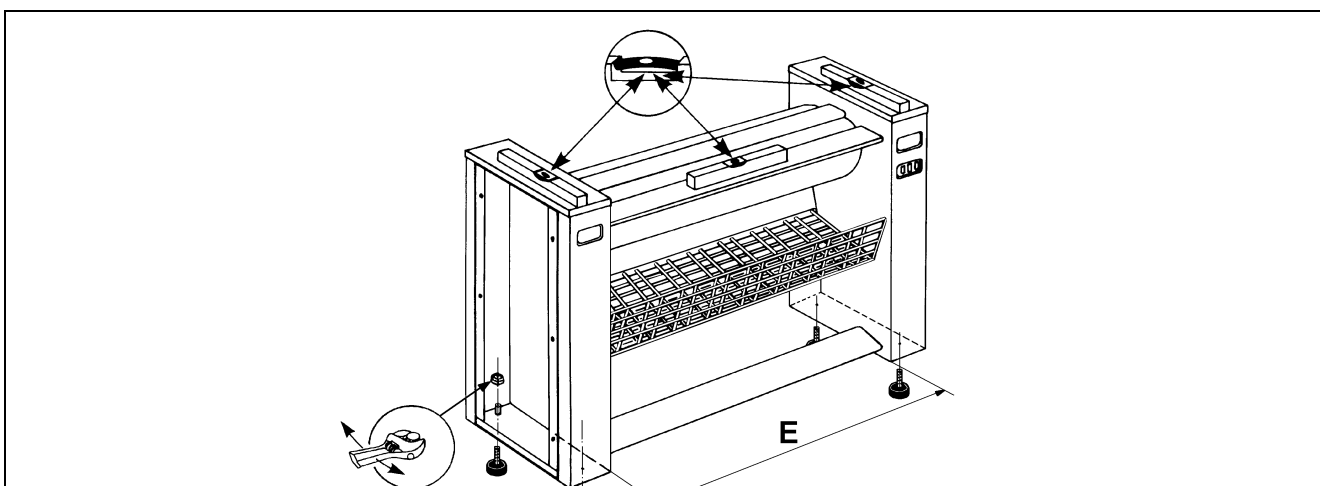
1. Tag bort de 2 fästskruvarna (1 per gavel) som håller fast maskinen på lastpallen och lyft ned maskinen på golvet.



2. Placera maskinen så att den går lätt att komma åt, både för användare och underhållspersonal.
Se till att det finns minst 100 cm utrymme mellan mangeln och en vägg eller en annan maskin.
Se också till att det finns minst 10 cm mellan maskinens baksida och väggen.



3. Montera de fyra maskinfötterna och låsmuttrarna på sina platser.
Placera maskinen på ett stabilt underlag som är helt plant och horisontellt. Kontrollera maskinens horisontella placering med hjälp av ett vattenpass på mitten och sidorna.
Justera vid behov maskinfötterna och lås sedan med låsmuttrarna.
Kontrollera att markavståndet (E) mellan de båda gavlarna inte hindrar manöverpedalens rörelse.
Kontrollera pedalens funktion manuellt. Den ska kunna röra sig fritt utan att låsas.



Den medelbelysning som rekommenderas av konfektionsindustrin för "visitering" är **500 lux** vid arbetsposten. Arbetsbordet skall i möjligaste mån ha lämplig, naturlig belysning.

9 Anslutning till elnätet



Maskinen ska före användning anslutas till ett jordat uttag som uppfyller gällande normer.



Viktigt



Maskinens elektriska installation får bara utföras av fackmän.



Viktigt



Försäkra dig om att matningsspänningen är korrekt och att installationen har tillräcklig effekt innan maskinen kopplas in. Använd enbart elkabel till maskinens strömförsörjning.

Koppla maskinen till en fyrpolig strömbrytare och till skyddande säkringar (tillhandahålls av kund). Öppningsavståndet mellan kontaktarna i den fyrpoliga strömbrytaren ska vara minst 3 mm.

Tekniska data för dessa enheter finns angivna i kapitel "Tekniska specifikationer".

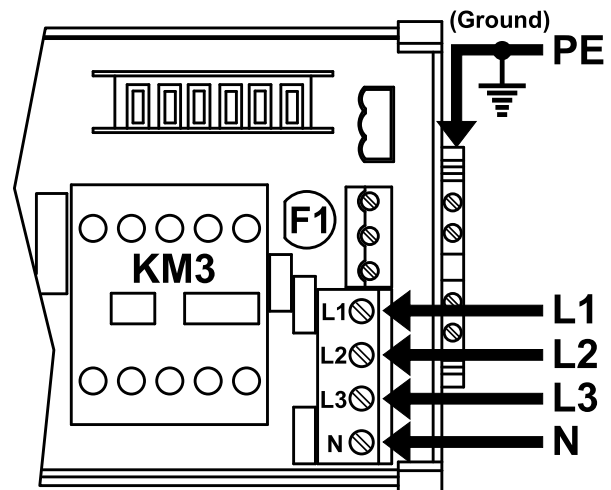
Placera denna huvudströmbrytare så att den går lätt att komma åt.

För strömförsörjningskabeln genom sin kabelgenomföring.

Trefasanslutning 3 N AC + J (PE)

Anslut maskinens anslutningskabel till anslutningsplinten på kretskortet som är utrustad för ändamålet.

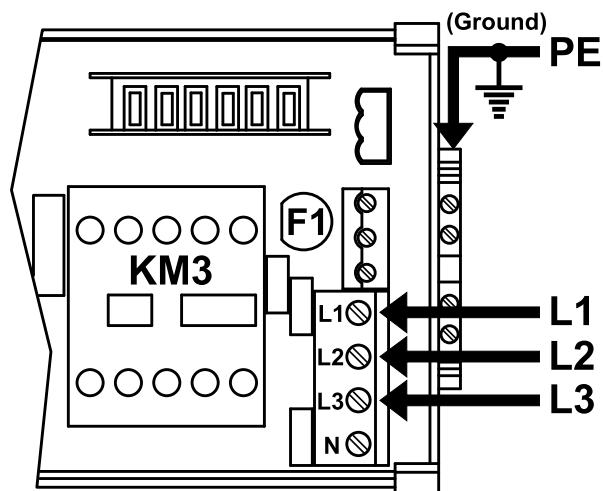
L1	Fas 1
L2	Fas 2
L3	Fas 3
N	Nolla
PE	Jordanslutning
F1	Skyddssäkring för den elektriska styrkretsen (1.25 A)



Trefasanslutning 3 AC + J (PE)

Anslut maskinens anslutningskabel till anslutningsplinten på kretskortet som är utrustat för ändamålet.

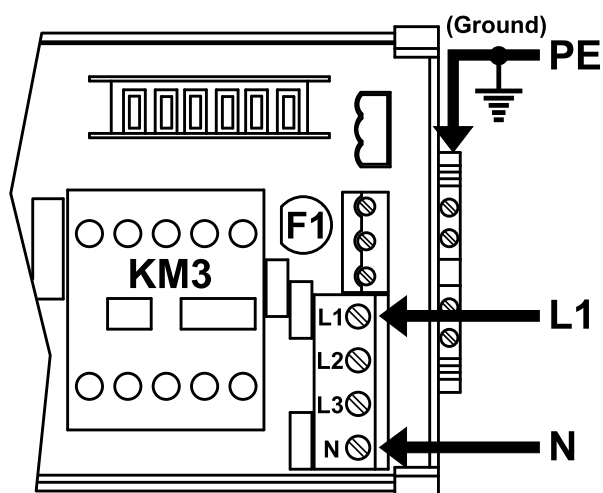
L1	Fas 1
L2	Fas 2
L3	Fas 3
PE	Jordanslutning
F1	Skyddssäkring för den elektriska styrkretsen (1.25 A)



Enfasanslutning 1 N AC + J (PE)

Anslut maskinens anslutningskabel till anslutningsplinten på kretskortet som är utrustat för ändamålet.

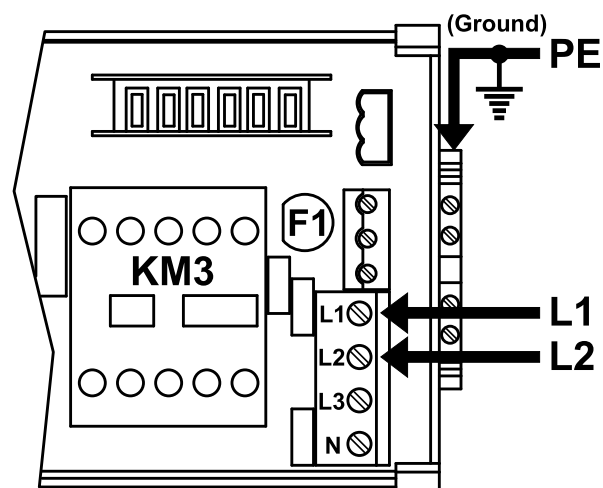
L1	Fas 1
N	Nolla
PE	Jordanslutning
F1	Skyddssäkring för den elektriska styrkretsen (1.25 A)



Enfasanslutning 1 AC + J (PE)

Anslut maskinens anslutningskabel till anslutningsplinten på kretskortet som är utrustat för ändamålet.

L1	Fas 1
L2	Fas 2
PE	Jordanslutning
F1	Skyddssäkring för den elektriska styrkretsen (1.25 A)

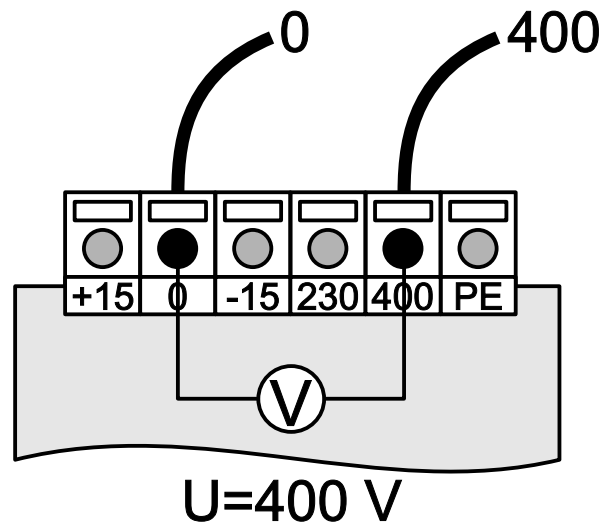


Huvudtransformatorns kopplingsscheman beroende på kundens olika matningsspänningar (gäller endast maskiner utrustade med transformatorer).

Spänning 400 volt

Mät matningsspänningen på transformatorns stator med en voltmeter mellan transformatorns 0 och 400 volt.

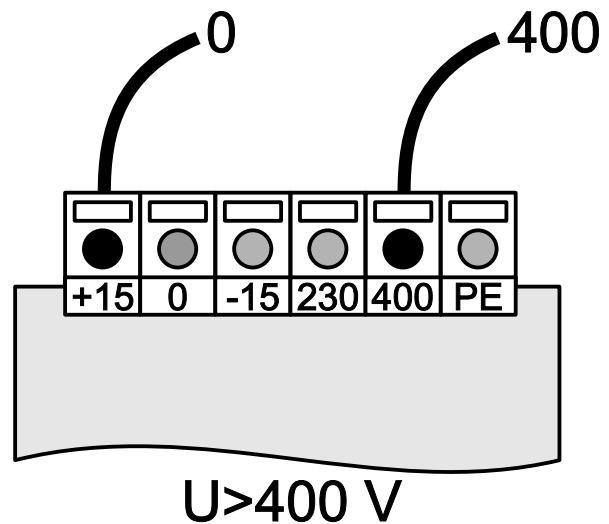
Om spänningen är lika med 400 volt, ändra inte på transformatorns anslutning som skall se ut som på figur.



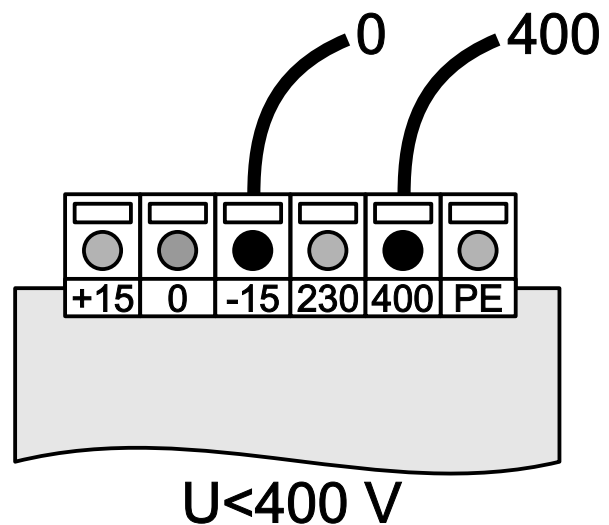
Om spänningen överstiger 400 volt (exempel : 420 eller 430 volt), anslut ledningarna till transformatorn som på figur.

Obs!

Vi rekommenderar att tillämpa denna lösning även om spänningen normalt är lika med 400 volt, men varierar tidvis. På så sätt undviker man överbelastning på maskinens elutrustning.



Om spänningen klart understiger 400 volt (exempel : 370 eller 380 volt), anslut ledningarna till transformatorn som visas på figur.



**Viktigt**

När maskinen anslutits måste du kontrollera i vilken ordning faserna kopplats in.

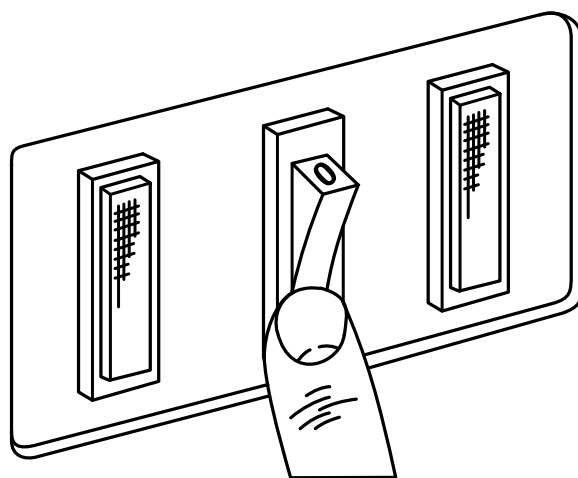
**Aktas**

Om faserna inte kopplats in i rätt ordning när maskinen tas i bruk förblir stryksulan i kontakt med valsen, denna snurrar medurs (sett från maskinens högra sida) **men fingerskyddet fungerar inte**. I detta fall får man under inga villkor använda strykmangeln. Stanna maskinen och se till att fasinkopplingen kastas om.

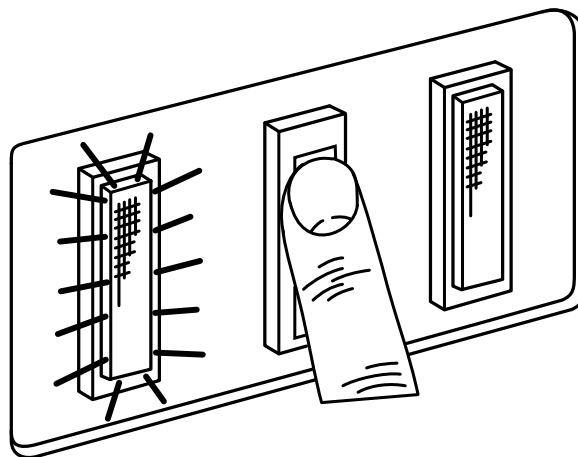
10 Kontroll av driften

Strykmangeln levereras med stryksulan i kontakt med valsen.

1. Kontrollera att maskinens till/ frånströmbrytare står på "0".
2. Slå till installationens huvudströmbrytare.



3. Tryck på till/frånströmbrytaren, den gröna lampan tänds. Fyra olika fall (A, B, C, eller D) kan förekomma.





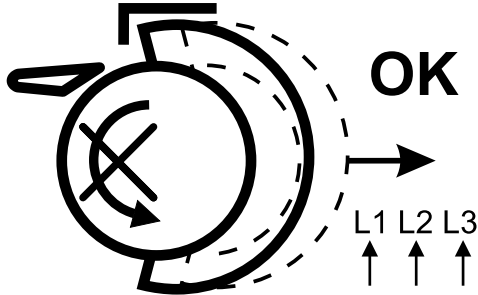
Viktigt



Det är absolut förbjudet att trampa på manöverpedalen innan följande kontroller utförts.

Om maskinens drift inte motsvarar något av fallen (A) eller (B), stanna maskinen med hjälp av till/frånströmbrytaren, sätt huvudströmbrytaren på stopp och kasta om 2 faskablar på försörjningsplinten.

(A) Rätt inkopplade faser och stängd stryksula.



(B) Rätt inkopplade faser och öppen stryksula.



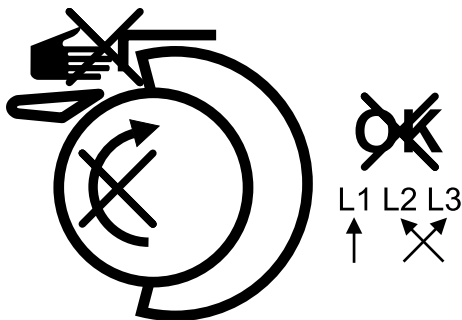
När maskinen sätts på snurrar inte valsen och stryksulan avlägsnar sig från valsen.

Allt är som det ska.
Du kan använda maskinen.

När maskinen sätts på snurrar inte valsen och stryksulan rör sig inte.

Allt är som det ska.
Du kan använda maskinen.

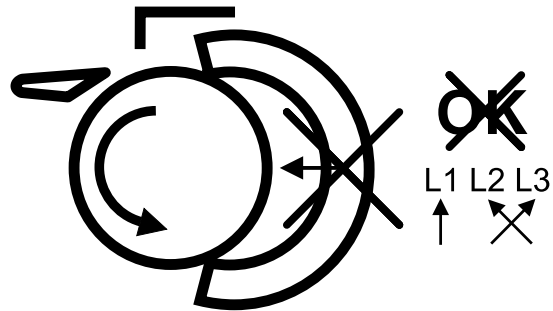
(C) Felinkopplade faser och stängd stryksula.



När maskinen sätts på förblir stryksulan stängd, valsen snurrar åt rätt håll men fingerskyddet fungerar inte.

Maskinen får inte användas.
Modifiera inkopplingen av faserna (se nedan).

(D) Felinkopplade faser och öppen stryksula.



När maskinen sätts på, snurrar valsen åt fel håll och stryksulan blockeras i sitt bakre läge.

Lossa stryksulan och modifiera inkopplingen av faserna i rätt ordningsföljd (se nedan och på nästa sida.).

- Upprepa momenten i punkterna 1, 2 och 3. Stryksulan ska nu flytta sig från valsen.
- Slå ifrån huvudströmbrytaren.
- Sätt tillbaka sidoplåtarna och lås med fästskruvarna.
- Tag bort skyddspapperet runt valsen.
- Nu är strykmangeln klar att användas.

Obs!

Vid den första användningen är det nödvändigt att låta valsen rotera med värme under omkring en timma för att klädseln ska packas ordentligt. Denna inkörning ger en luftspalt mellan stryksulan och valsen som gör det enkelt att mata in tvättgodset.

11 Urkoppling av maskinen



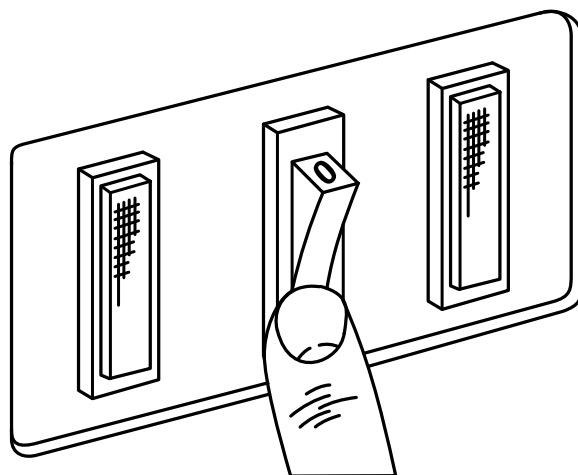
Viktigt



Om du vill koppla bort matningskabeln är det lämpligt att låta maskinen svalna först och låta den stanna med stryksulan i kontakt med valsen.

Tillvägagångssätt :

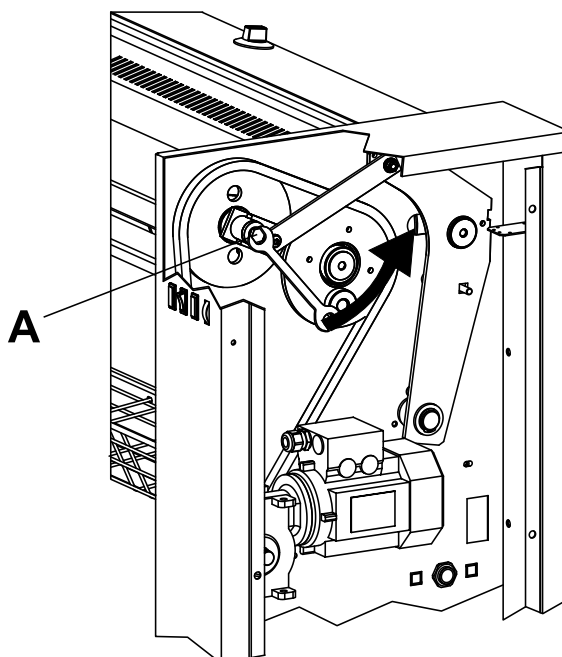
- När stryksulan är kall ska den föras mot valsen med hjälp av manöverpedalen. Därefter stängs strömmen av med till/frånströmbrytaren.
- Stäng av strömförsörjningen med huvudströmbrytaren.
- Nu kan du koppla bort strömförsörjningskabeln.
- När maskinen kopplats in igen måste du kontrollera i vilken ordning faserna sitter innan maskinen tas i bruk (se föregående sida).



12 Gå tillväga på följande sätt om maskinen kopplats in med stryksulan i bakre läget

Om du kopplar in maskinen med stryksulan i sitt bakre läge och manöverpedalen har tryckts ned (när två faser kastats om), hindrar en elektrisk anordning försedd med ett mekaniskt spärrsystem att viktig mekanik skadas.

1. Stäng av maskinens strömförsörjning med huvudströmbrytaren.
2. Kasta om två faser (se föregående sida).
3. Tag bort den högra sidoplåten.
4. Skruva upp skruven (A) och håll samtidigt kvar stryksulan; denna går nu själv tillbaka till sitt läge mot valsen.
5. Drag åt skruv (A) och sätt tillbaka sidoplåten.



13 Justering av säkerhetstermostat



Viktigt

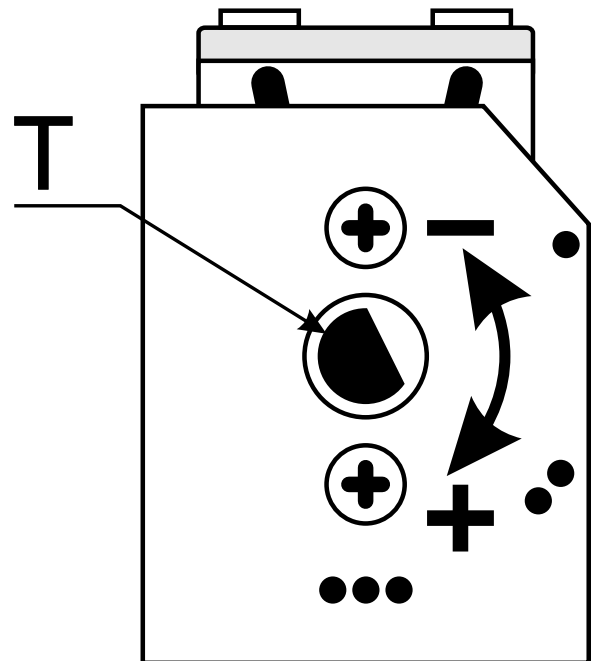


Mangeln har en justerbar säkerhetstermostat för att eliminera att mangelklädseln skadas om maskinen stoppas med stängd stryksula.

Säkerhetstermostaten är fabriksjusterad så att temperaturen på reglertermostaten inte överskrider position **, vilket motsvarar c:a 150 °C även om den inställd på en högre temperatur.

Om man önskar ändra mangeltemperaturen, demontera stryksulans skyddsplåt och vrid axeln (T) på säkerhetstermostaten.

På detta sätt kan max. temperaturen injusteras till önskad nivå.



Viktigt

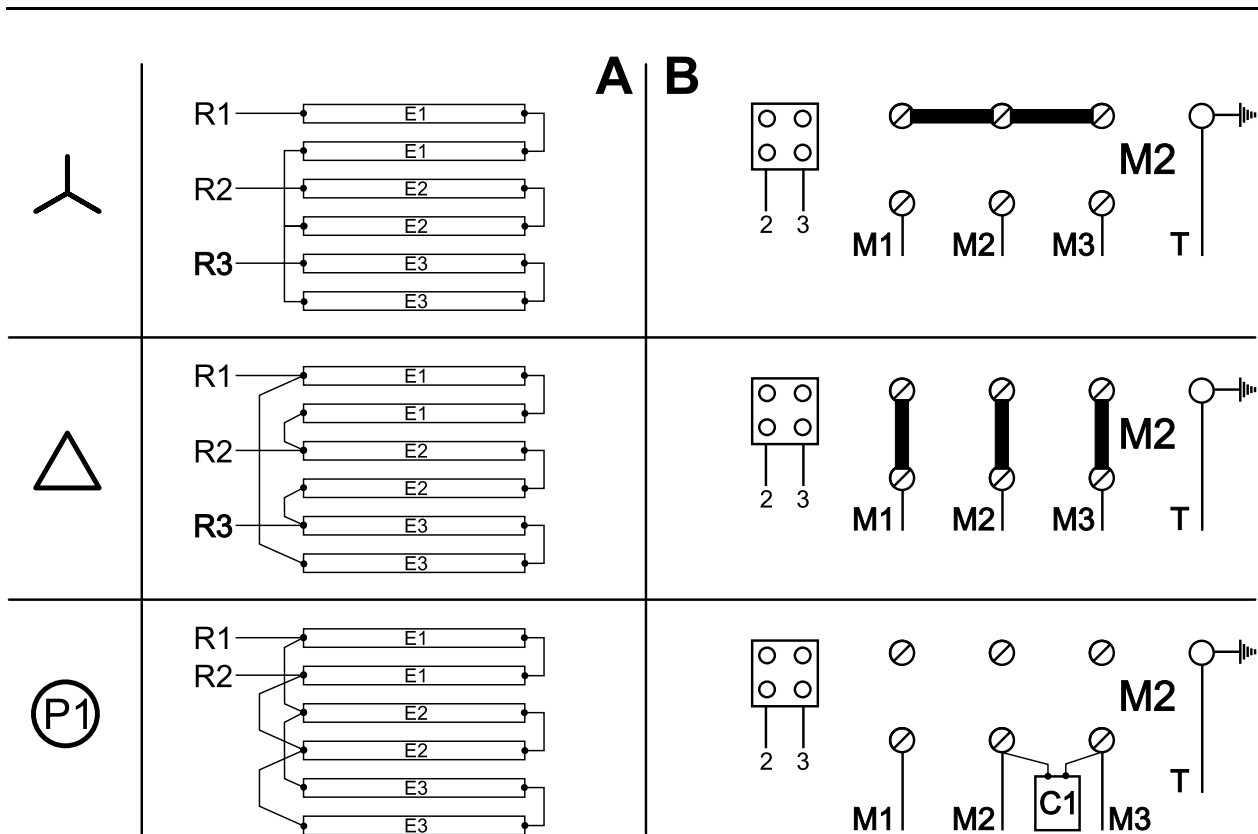


Slutlig kontroll

Innan installationen lämnas låter man apparaten fungera under en hel arbetscykel för att observera och säkerställa att systemets komponenter fungerar på rätt sätt.

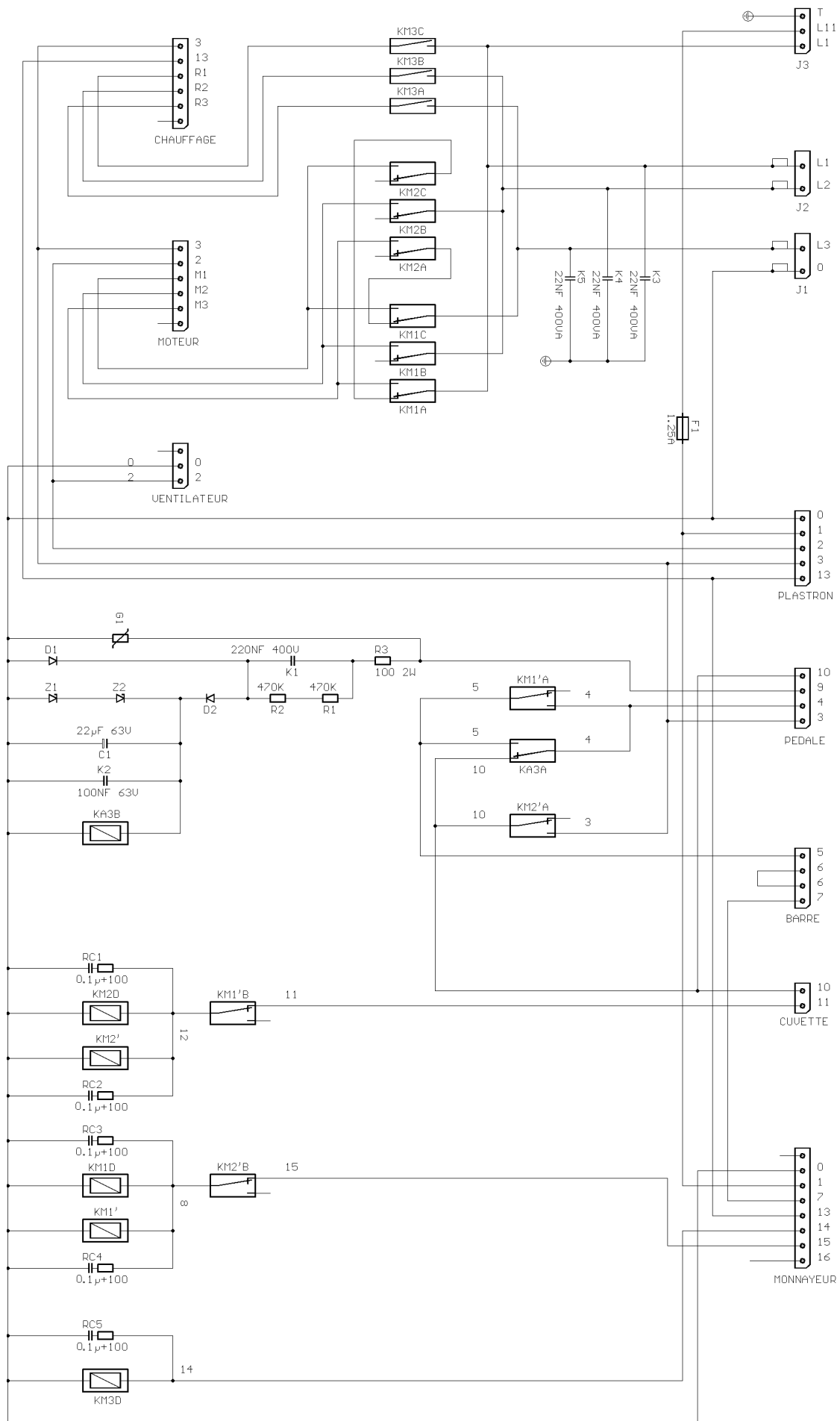
14 Stjärnkoppling/Triangelkoppling

- A** De elektriska värmeelementens inkoppling
- B** Drivmotorns inkoppling
- ★ Stjärnkoppling för spänningar från 380 till 460 V trefas
- ▽ Triangelkoppling för spänningar från 200 till 240 V trefas
- P1** Koppling för spänningar från 200 till 240 V enfass
- C1** Faskompenseringskondensator



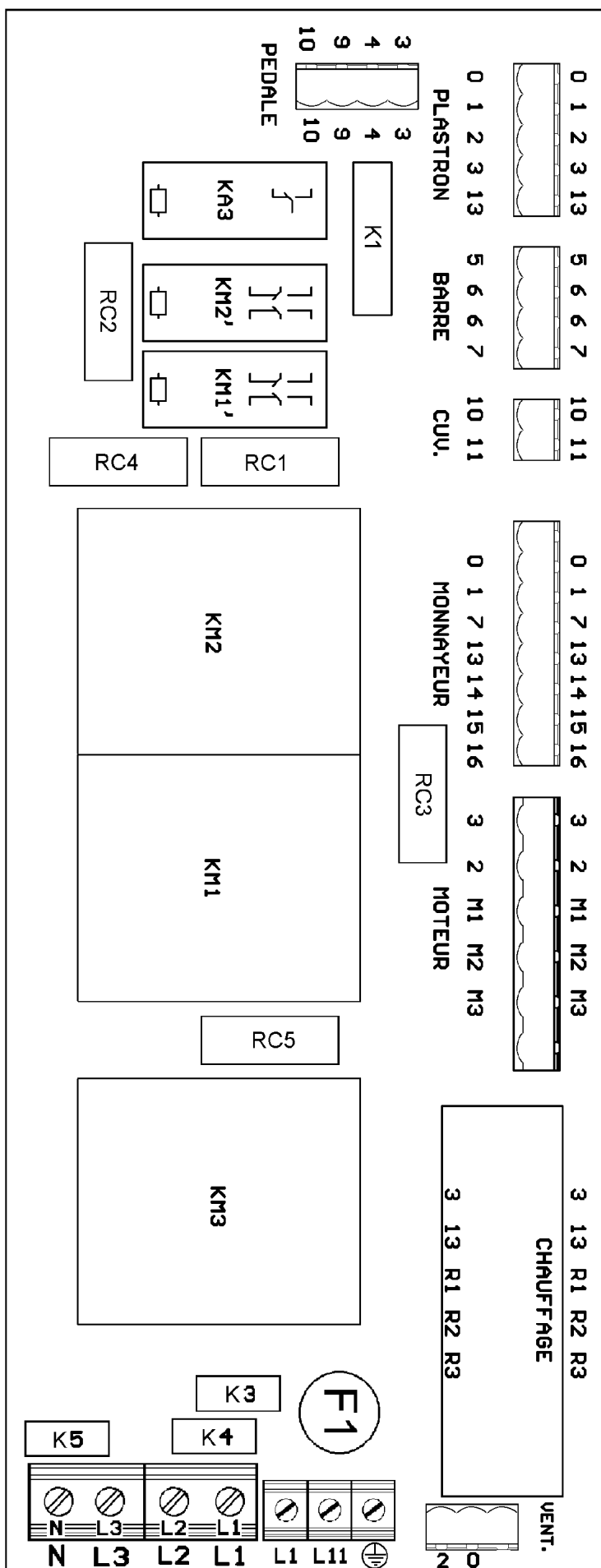
15 Bilagor

15.1 Principschema kretskort



15.2 Komponentplacering på kretskort

- PLASTRON = KONTROLLPANEL
- BARRE = FINGERSKYDD
- CUV. = STRYKSULA
- MONNAYEUR = MYNTMÄTARE
- MOTEUR = MOTOR
- CHAUFFAGE = VARME
- VENT. = FLÄKT
- PEDALE = PEDAL



16 Omvandlingsfaktorer för måttenheter

För att överkomma svårigheterna med omvandlingar av måttenheter ges härnedan en lista av de viktigaste och mest använda måttenheterna.

bar	1 bar = 100 000 Pa 1 bar = 1.019 7 kg/cm ² 1 bar = 750.06 mm Hg 1 bar = 10 197 mm H ₂ O 1 bar = 14.504 psi	British thermal unit	1 Btu = 1 055.06 J 1 Btu = 0.2521 kcal
kalori	1 cal = 4.185 5 J 1 cal = 10 ⁻⁶ th 1 kcal = 3.967 Btu 1 cal/h = 0.001 163 W 1 kcal/h = 1.163 W	ånghästkraft	1 ch = 0.735 5 kW 1 ch = 0.987 0 HP
cubic foot	1 cu ft = 28 316 8 dm ³ 1 cu ft = 1 728 cu in	cubic inch	1 cu in = 16.387 1 dm ³
foot	1 ft = 304.8 mm 1 ft = 12 in	gallon (U.K.)	1 gal = 4.545 96 dm ³ or l 1 gal = 277.41 cu in
gallon (U.S.A.)	1 gal = 3.785 33 dm ³ or l 1 gal = 231 cu in	hästkraft	1 HP = 0.745 7 kW 1 HP = 1.013 9 ch
inch	1 in = 25.4 mm	joule	1 J = 0.000 277 8 Wh 1 J = 0.238 92 cal
kilogram	1 kg = 2.205 62 lb	kilogram per kvadratcentimeter	1 kg/cm ² = 98 066.5 Pa 1 kg/cm ² = 0.980 665 bar 1 kg/cm ² = 10 000 mm H ₂ O 1 kg/cm ² = 735.557 6 mm Hg
pund	1 lb = 453.592 37 g	meter	1 m = 1.093 61 yd 1 m = 3.280 83 ft 1 m = 39.37 in
kubic meter	1 m ³ = 1 000 dm ³ 1 m ³ = 35.214 7 cu ft 1 dm ³ = 61.024 cu in 1 dm ³ = 0.035 3 cu ft	pascal	1 Pa = 1 N/m ² 1 Pa = 0.007 500 6 mm Hg 1 Pa = 0.101 97 mm H ₂ O 1 Pa = 0.010 197 g/cm ² 1 Pa = 0.000 145 psi 1 MPa = 10 bar
psi	1 psi = 0.068947 6 bar	thermie	1 th = 1 000 kcal 1 th = 10 ⁺⁶ cal 1 th = 4.185 5 x 10 ⁺⁶ J 1 th = 1.162 6 kWh 1 th = 3 967 Btu
watt	1 W = 1 J/s 1 W = 0.860 11 kcal/h	watt-timme	1 Wh = 3 600 J 1 kWh = 860 kcal
yard	1 yd = 0.914 4 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in	temperatur i grader	0 °K = -273.16 °C 0 °C = 273.16 °K t °C = 5/9 (t °F - 32) t °F = 1.8 t °C + 32



Share more of our thinking at www.electroluxprofessional.com